

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnicii	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	PRI-41	PRI-42	
Napájění	Napájanie	Supply circuit	Circuit de alimentare	Zasilanie	Tápfeszültség	Питание			
Napájecí svorky:	Napájacie svorky:	Supply terminals:	Terminalele pentru alimentare:	Zacíski zasilania:	Tápfeszültség csatlakozók:	Клеммы питания:		A1 - A2	
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napíęcie zasilania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC 230 V nebo / or AC / DC 24 V (AC 50-60Hz)		
Příkon:	Prikon:	Consumption:	Consum:	Znamienny pobór mocy:	Tejlesztményfelvétel:	Мощность:	max. 4.5 VA		
Tolerance napájecího napětí:	Tolerancia napájacieho napätia:	Supply voltage tolerance:	Tol. la tensiunea de alimentare:	Toleranția napíęcia zasilania:	Tápfeszültség túrése:	Допуск напряжения питания:	-15 %; +10 %		
Měření	Merány obvod	Measuring circuit	Circuitul de măsură	Pomiar:	Mérés	Замер			
Hlídané rozsahy:	Kontrolné rozsahy:	Ranges:	Domeni de intensitate:	Zakresy:	Tartomány:	Контролируемые диапазоны:	4-16A (AC 50Hz) 1.25-5A (AC 50Hz) 0.4-1.6A (AC 50Hz)		
Hlídací svorky:	Kontrolné svorky:	Terminals:	Terminale:	Zestyki:	Bemeneti csatlakozók:	Контрольные клеммы:	C-B1	C-B2	C-B3
Vstupní odpor:	Vstupný odpor:	Input resistance:	Input rezistență:	Wejście rezystancyjne:	Bemeneti ellenállás:	Входное сопротивление:	5 mΩ	11 mΩ	50 mΩ
Max. trvalý proud:	Max. trvalý prúd:	Max. permanent current:	Max. permanent current:	Maks. trwale napięcie:	Max. tartós áram:	Макс. постоянный ток:	16 A	5 A	1.6 A
Špičkové přetížení <1ms:	Špičkové preťaženie <1ms:	Inrush overload <1ms:	Curentul de suprasarcină <1ms:	Maks. obciążenie <1ms:	Túláram <1ms:	Пиковая перегрузка <1мс:	20 A	6.3 A	2 A
Časová prodleva pro I _{max} :	Časové oneskorenie pre I _{max} :	Time delay for I _{max} :	Intârzierea pentru I _{max} :	Czasowe przedłużenie dla I _{max} :	I _{max} késleltetés:	Задержка времени I _{max} :	nastavitelná / adjustable, 0-10 sec		
Časová prodleva pro I _{min} :	Časové oneskorenie pre I _{min} :	Time delay for I _{min} :	Intârzierea pentru I _{min} :	Czasowe przedłużenie dla I _{min} :	I _{min} késleltetés:	Задержка времени I _{min} :	nastavitelná / adjustable, 0-10 sec		
Přesnost	Presnosť	Accuracy	Precizie	Pontosság	Точность	Точность			
Přesnost nastavení (mech.):	Presnosť nastavení (mech.):	Measuring accuracy:	Precizia măsurărilor:	Dokładność nastawienia:	Mérési pontosság:	Точность настройки (механ.):	5 %		
Opakovatelná přesnost:	Opakovateľná presnosť:	Repeat accuracy:	Sensibilitatea repetărilor:	Dokładność powtórzeń:	Ismétlési pontosság:	Точность повторения:	<1 %		
Závislost na teplotě:	Závislosť na teplote:	Temperature dependancy:	Dependența de temperatură:	Zawisłość na temperaturze:	Hőmérséklet függés:	Зависимость от температуры:	<0.1 % / °C		
Tolerance krajních hodnot:	Tolerancia krajiných hodnôt:	Limit values tolerance:	Toleranța valorilor limită:	Granice wartości ekstremalnych:	Határérték-tűrés:	Допуск граничных значений:	5 %		
Hystereze (z chyb. do normal):	Hysterezia (z chybov. do o.k.):	Hysteresis (fault to OK):	Hysteresis:	Histereza (z błęd. do normal.):	Hiszterézis (hibástól norm.-ig):	Гистерезис (из ошиб. в норм.):	voltelná / selectable 5 % / 10 %		
Výstup	Výstup	Output	Ieșiri	Wyjście:	Kimenet	Выход			
Počet kontaktů:	Počet kontaktov:	Number of contacts:	Număr de contacte:	Ilość i rodzaj zestyków:	Kontaktusok száma:	Число контактов:	přepínací / changeover (AgNi)		
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Intensitate:	Obciąż. prądowa trwała styku:	Névleges áram:	Номинальный ток:	16 A / AC1		
Spínaný výkon:	Spínaný výkon:	Breaking capacity:	Decuplare:	Znamienny pobór mocy:	Megszakítási képesség:	Замыкающая мощность:	4000 VA / AC1, 384 W / DC		
Špičkový proud:	Špičkový prúd:	Inrush current:	Curentul de vârf:	Przebiegięcia:	Túláram:	Пиковый ток:	30 A / <3 s		
Spínané napětí:	Spínané napätie:	Switching voltage:	Tensiunea de cuplare:	Napięcie łaczeniowe:	Kapcsolási feszültség:	Замыкающее напряжение:	250 V AC / 24 V DC		
Min. spínaný výkon DC:	Min. spínaný výkon DC:	Min. breaking capacity DC:	Tens. min. pentru decuplare DC:	Min.moc łaczeniowa DC:	Min. DC kapcsolási teljesítmény:	Мин. замыкающая мощность DC:	500 mW		
Indikace výstupu:	Indikácia výstupu:	Output indication:	Indicare releu ieșire activ:	Signalizacja zadziałania:	Kimenet jelzése:	Индикация вывода:	žlutá / yellow LED		
Mechanická životnost:	Mechanică životnosť:	Mechanical life:	Durata de viață mecanică:	Trwałość mechaniczna (AC1):	Mechanikai élettartam:	Механическая жизнестойкость:	3x10 ⁷		
Elektrická životnost (AC1):	Elektrická životnosť (AC1):	Electrical life (AC1):	Durata de viață electrică (AC1):	Trwałość łaczeniowa:	Elektromos élettartam (AC1):	Электрическая жизнь (AC1):	0.7x10 ⁶		
Další údaje	Dalšie údaje	Other information	Alte informații	Inne dane	Egyéb információk	Другие параметры			
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de funcționare:	Temperatura robocza:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	-20... +55 °C		
Skladovací teplota:	Składowa temperatura:	Storage temperature:	Temperatura de depozitare:	Temperatura składowania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	-30... +70 °C		
Elektrická pevnost:	Elektrická pevnosť:	Electrical strength:	Tensiunea maximă:	Napięcie izolacji:	Elektromos szilárdság:	Электрическая прочность:	4 kV (napájení - výstup) / (supply-output)		
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Poziția de funcționare:	Pozycja pracy:	Beépítési helyzet:	Рабочее положение:	libovolná / any		
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Montaj:	Mocowanie:	Felszerelés:	Крепление:	DIN lista /rail EN 60715		
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Grad de protecție:	Stopień ochrony obudowy:	Védettség:	Защита:	IP40 z čel. panelu /from from panel/IP20svorky/terminals		
Kategorie přepětí:	Kategória prepätia:	Overvoltage category:	Categoria supratensiune:	Kategoria przepięć:	Túlfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения:	III.		
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Grada de poluare:	Stopień nieczystości:	Szennyezettségi fok:	Степень загрязнения:	2		
Průřez přípojov. vodičů (mm²):	Prierez pripojovacích vodičov:	Max. cable size (mm²):	Sect.max.a conductorului (mm²):	Maks. przekrój kabla:	Maks. vezeték méret (mm²):	Сечение подключ. проводов (mm²):	max.1x2.5, max.2x1.5/s dutinkou/with sleeve 1x1.5 mm²		
Rožměr:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiary:	Méretek:	Размер:	90 x 52 x 65 mm		
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Masa (g):	Waga:	Tömeg:	Вес:	239 g		
Související normy:	Súvisiace normy:	Standards:	Standarde de calitate:	Normy:	Szabványok:	Соответствующие нормы:	EN 60255-6, EN 61010-1		

Popis funkce / Popis funkcie / Functions / Funcționare / Funkcje / Működés / Функции

CZ
 Relé se dodává ve dvou variantách - dle způsobu nastavení a hlídání úrovní. PRI-41 má hysterézní funkci, tzn. že se nastavuje pouze horní úroveň (I_{max}) a spodní úroveň (I_{min}) se nastavuje v % horní úrovně. Proto při přestavení horní úrovně se automaticky mění i úroveň spodní. PRI-42 má funkci "OKNO", tzn. že se nastavuje horní (I_{max}) a spodní (I_{min}) úroveň samostatně v % jmenovitého hlídávaného rozsahu. Obě typy relé mají volitelnou funkci PAMĚT, která při přechodu relé do chybového stavu ponechává výstup v tomto stavu až do stisku tlačítka RESET. DIP přepínačem č.3 je možno zvolit zda výstupní relé mají spínat samostatně pro každou úroveň zvlášť a nebo paralelně při překročení kterékoliv úrovně proudu. DIP přepínač č.4 slouží k nastavení hysteréze, která se projevuje při přechodu z chybového stavu do normálu. Relé má ochranu proti přepólování DC proudu nebo nesprávně zvolenému AC/DC proudu (tato chyba je indikována současným blikáním LED <1 a LED >1).

SK
 Relé sa dodáva v dvoch variantách - podľa spôsobu nastavenia a kontroly úrovní. PRI-41 má hysteréznu funkciu, tzn. že sa nastavuje iba horná úroveň (I_{max}) a spodná úroveň (I_{min}) sa nastavuje v % novej úrovne. Preto pri prestavení hornej úrovne sa automaticky mení aj úroveň spodnej. PRI-42 má funkciu "OKNO", tzn. že sa nastavuje pásmo hornej (I_{max}) a spodnej (I_{min}) úrovne samostatne v % menovitého kontrolovaného rozsahu. Oba typy relé majú voliteľnú funkciu PAMÄT, ktorá pri prechode relé do chybného stavu ponechá výstup v tomto stave až do stlačenia tlačítka RESET. DIP prepínačom č.3 je možné zvoliť či výstupné relé majú spínať samostatne pre každú úroveň zvlášť alebo paralelné pri prekročení ktorejkoľvek úrovne prúdu. DIP prepínač č.4 slúži k nastaveniu hysterézy, ktorá sa prejavuje pri prechode z chybného stavu do normálneho. Relé má ochranu proti prepólovaniu DC prúdu alebo nesprávne zvolenému AC/DC prúdu (táto chyba je indikovaná súčasným blikaním LED <1 a LED >1).

EN
 Relay is delivered in two versions - according to setting and level monitoring. PRI-41 has function hysteresis, which means that you set only upper level (I_{max}) and lower level is set in % from upper level. Therefore when upper level is changed, lower level changes automatically. PRI-42 has function "WINDOW", which means that you set upper level (I_{max}) and lower level (I_{min}) individually in % of rated monitored range. Both types have selectable function MEMORY. In case the relay gets to faulty state, this function leaves relay in this state until it is reset by RESET button. DIP switch No. 3 can be used to choose if output relay should switch for each level separately, or in parallel in case any current level is exceeded. DIP switch No. 4 serves to set hysteresis which applies when changing from faulty to normal state. Relay is protected against re-polarizing of DC current, or wrong AC/DC current (this fault is indicated by LED <1 a LED >1 common flashing).

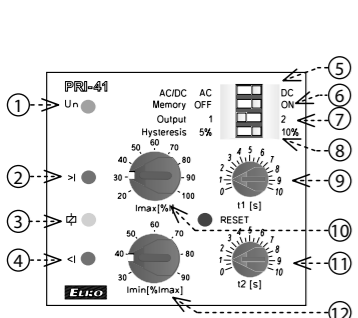
RO
 Releul este livrat în două versiuni - în concordanță cu reglajele și nivelurile monitorizate. PRI-41 are funcția hysteresis, ce înseamnă că reglarea se face numai pentru nivelul superior al intensității (I_{max}) iar nivelul inferior se reglează în % din nivelul superior. Deaceia se modifică și nivelul inferior în % din tensiunea monitorizată. Ambele tipuri au funcția MEMORY reglabilă. În cazul în care releul va înregistra o stare de avarie, releul rămâne în starea de avarie până la apăsarea butonului de RESET. Comutatorul DIP No. 3 poate fi utilizat pentru a alege dacă releul de ieșire va comuta pentru fiecare nivel separat, sau în paralel în cazul în care se depășește nivelul intensității. Comutatorul DIP No. 4 servește la reglajul hysteresis-ului ce se aplică la trecerea de la starea de avarie la cea normală. Releul este protejat împotriva reconectării curentului DC în mod eronat, sau a curentului AC/DC (această stare este indicată prin LED <1 la LED >1 intermitent normal).

PL
 Przełącznik jest dostarczany w 2 wariantach - według sposobu nastawienia i nadzoru poziomu napięcia. PRI-41 ma funkcję "hystereza" tzn. że nastawia się tylko górny poziom (I_{max}), natomiast dolny poziom nastawia się w % górnego poziomu. Dlatego przy przestawieniu górnego poziomu automatycznie zmienia się też dolny. PRI-42 ma funkcję "OKNO", tzn. że nastawia się górny limit (I_{max}) a dolny (I_{min}) nastawiony zostaje niezależnie w % znamionowego kontrolowanego zakresu. Oba typy przełączników mają do wyboru funkcję PAMIĘĆ, która przy przejściu przełącznika do błędnej pozycji zaniecha wejście w tym ot staniez do naciśnięcia przycisku RESET. Przełącznikiem DIP nr 3 dokonuje się wyboru czy wyjściowe przełączniki mają złączać samodzielnie dla każdego poziomu oddzielnie czy równoległe przy przekroczeniu któregośkolwiek poziomu napięcia. Przełącznik DIP nr 4 służy do nastawienia hysterezy, która występuje przy przejściu z błędnego stanu do normalnego. Przełącznik ma ochronę przeciwko błędnemu podłączeniu napięcia DC albo źle dobranemu AC/DC napięciu (błąd jest sygnalizowany jednoczesnym miganiem LED).

HU
 A készülék két féle verzióban készül a beállítás és működését illetően. A PRI-41 „hiszterézis” funkcióval rendelkezik, csak a felső értéket (I_{max}) kell beállítani az alsó értéket a beállított felső érték %-ában változtatható, ebben az esetben ha a felső (I_{max}) érték változik, az alsó (I_{min}) automatikusan követi. A PRI-42 „ablak” funkcióval rendelkezik, amely szerint felső (I_{max}) és alsó (I_{min}) érték is külön beállítható a tényleg érték %-ában. Mindkét típuson memóriafunkciót lehet aktiválni. Ilyenkor ha a relé hibás értéket észlel, kikapcsol állapotban marad a RESET gomb megnyomásáig (nyugtázás). 3-as DIP kapcsolóval választható ki a relé önálló, vagy párhuzamos működése. 4-es DIP kapcsolóval állítható be a hiszterézis a hibás állapotból normal állapotba való visszatéréshez. A relé védelemmel rendelkezik a helytelen DC polaritás, vagy hibás AC/DC feszültség esetére (a hibát LED jelzi).

RU
 Реле поставляется в двух вариантах - в зависимости от способа настройки и контролируемых уровней. PRI-41 имеет гистерезисные функции, т.е. настраивается только верхний уровень (I_{max}), а нижний уровень (I_{min}) настраивается в % верхнего уровня. Поэтому при перенастройке верхнего уровня автоматически изменяется и нижний. PRI-42 имеет функции "ОКНО", т.е. настраивается верхний (I_{max}) и нижний (I_{min}) уровни отдельно в % номинального контролируемого диапазона. Оба типа реле имеют опциональную функцию ПАМЯТЬ, которая при переходе реле в ошибочное состояние оставляет выход в этом состоянии до нажатия на кнопку RESET. DIP переключателем №3 можно выбрать, будут ли выходные реле замыкать отдельно для каждого уровня или параллельно при выходе тока за контролируемые пределы. DIP переключатель №4 служит для настройки гистерезиса, который проявляется при переходе из ошибочного состояния в нормальное. Реле имеет защиту против реверса DC тока или неправильно выбранного AC/DC тока (эта ошибка индицируется одновременным миганием LED <1 и LED >1).

Popis přístroje / Popis prístroja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства



- Indikace napájecího napětí
Indikácia napájacieho napätia
Supply indication
Indicare releu alimentat
Signalizacja napięcia zasilania
Tápfeszültség kijelzés
Индикация напряжения питания
- Indikace I_{max}
Indikácia I_{max}
Indication I_{max}
Indicare I_{max}
Signalizacja I_{max}
I_{max} jelzés
Индикация I_{max}
- Indikace výstupu
Indikácia výstupu
Output indication
Indicare releu ieșire activ
Signalizacja wyjścia
Kimenet jelzése
Индикация выхода
- Indikace I_{min}
Indikácia I_{min}
Indication I_{min}
Indicare I_{min}
Signalizacja I_{min}
I_{min} jelzés
Индикация I_{min}
- Měřené napětí AC (střídavé) a nebo DC (stejněměrné)
Mérés napíęcia AC (striedavé) alebo DC (stejněměrné)
Measured voltage AC or DC
Tensiunea măsurată AC sau DC
Mierzenie napięcia AC lub DC
Feszültség mérés AC vagy DC
Замеряемое напряжение AC (перемен.) или DC (постоянное)
- Volba funkce PAMĚT
Volba funkcie PAMÄT
MEMORY function
Funcția MEMORY
Wybór funkcji PAMIĘĆ
MEMÓRIA funkció
Выбор функции ПАМЯТЬ
- t₂-časová prodleva pro I_{max}
t₂-časové oneskorenia pre I_{max}
t₂-time delay for I_{max}
t₂-intârzierea pentru I_{max}
t₂-czasowe przedłużenie dla I_{max}
t₂-késleltetés
t₂-временная задержка для I_{max}
- Nastavení horní úrovně-I_{max}
Nastavenie hornej úrovne-I_{max}
Adjusting upper level-I_{max}
Reglajul nivelului minim-I_{max}
Nastawienie górnego poziomu-I_{max}
Beállítás-I_{max}
Настройка верхнего уровня-I_{max}
- Nastavení spodní úrovně-I_{min}
Nastavenie spodnej úrovne-I_{min}
Adjusting bottom level-I_{min}
Reglajul nivelului minim-I_{min}
Nastawienie dolnego poziomu-I_{min}
Beállítás-I_{min}
Настройка нижнего уровня-I_{min}
- Funkce 2.relé (1-funguje paralelně, 2-funguje samostatně)
Funkcia 2.relé (1-funguje paralelné, 2-funguje samostatne)
Function of 2nd relay (1st-parallel, 2st-independent)
Funcționarea releului 2 (1-paralel, 2-independent)
Funkcja 2 przełącznika (1-równoległe, 2-niezależnie)
a 2. relé funkciója
Функция реле 2 (1-раб. параллельно, 2-раб. самостоятельно)
- Hystereze při přechodu z chybového do normálního stavu
Hysterezia pri prechode z chybového do normálneho stavu
Hysteresis from faulty to OK normal state
Hysteresis - trecerea de la starea de avarie la starea normală
Hystereza przejścia ze stanu błędnego do normalnego
Hiszterézis
Гистерезис при переходе из ошибочного в норм. состоянии
- t₁-časová prodleva pro I_{max}
t₁-časové oneskorenia pre I_{max}
t₁-time delay for I_{max}
t₁-intârzierea pentru I_{max}
t₁-czasowe przedłużenie dla I_{max}
t₁-késleltetés
t₁-временная задержка для I_{max}
- Nastavení horní úrovně-I_{min}
Nastavenie hornej úrovne-I_{min}
Adjusting upper level-I_{min}
Reglajul nivelului minim-I_{min}
Nastawienie górnego poziomu-I_{min}
Beállítás-I_{min}
Настройка верхнего уровня-I_{min}

